

El Papelillo

The Leaflet

Revista Mensual del Jardín Botánico de Vallarta
The Monthly Magazine of the Vallarta Botanical Garden

Octubre - *October* 2019

Bodas & Eventos

¡en el Jardín!

Weddings & Events

at the Garden!



Foto | Phoebe Ann Sol

Tel: +52 322 223 6182 | 6184

E-mail: admon@vbgardens.org

Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>

English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>

CONTENIDO | CONTENTS

02.

Rincón del Curador Curator's Corner

- 06. **Avé Mexicana del Mes**
Mexican Bird of the Month
- 08. **Orquídea del Mes**
Mexican Orchid of the Month
- 12. **Declarar El Cañón Río Los Horcones, Área Natural Protegida**
Declare the Canyon of the Los Horcones River as a Natural Protected Area

14.

Un Viaje al Hogar del Jaguar Exploración Guiada de su Habitat

A Trip to Jaguar Country Guided Habitat Exploration

- 20. **Reporte Escolar y de Voluntarios**
Education and Volunteer Report

23.

Membresías, Bodas y Eventos Memberships, Weddings and Events

- 26. **Muro de Patrocinadores**
Wall of Patrons
- 27. **Lista de Miembros**
List of Members

Editor Ejecutivo
Executive Editor
Robert Price

Colaboradores
Contributors
Marcia Blondin
Leonardo Campos
Sonia Contreras
Neil Gerlowski
T.J. Hartung
Brian O'Malley
Marcos Vinagrillo

Traductor
Translator
Marcos Vinagrillo

Diseñadora
Designer
Angélica López

Síguenos
Follow us:



De 10Best.com, [16 de mayo] © [2018] Gannett-10Best.com. Todos los derechos reservados.
Usado con permiso y protegido por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos.
Se prohíbe la impresión, copia, redistribución o retransmisión de este Contenido sin el permiso expreso por escrito.
From 10Best.com, [May 16] © [2018] Gannett-10Best.com. All rights reserved. Used by permission and protected by the
Copyright Laws of the United States. The printing, copying, redistribution, or retransmission of this Content without
express written permission is prohibited.

Rincón del Curador

Curator's Corner

Queridos amigos del jardín,

Durante la última semana de Septiembre, los ambientalistas de todo el mundo participaron en el Global Climate Strike. Utilizando el eslogan de: "Nuestra casa está en llamas, actuemos así", millones de manifestantes exigen acciones de los gobiernos y las empresas para trazar un rumbo más sostenible para nuestro planeta.

Puede ser realmente difícil para las personas concentrarse en algo tan grande como el cambio climático, especialmente porque, por naturaleza, es imposible predecir el momento y la gravedad de los impactos específicos. Y luego está la resistencia a recordar los peores desastres naturales en nuestro planeta en los últimos años y tratar de multiplicarlos en nuestra imaginación.

Por lo menos, muchos de nosotros nos preguntamos qué tan habitable será nuestro planeta durante el resto de nuestras vidas y si hay algo que podamos hacer para mitigar el alcance del impacto del cambio climático. Para aquellos que quieren hacer su parte para iluminar la perspectiva sombría y proteger la naturaleza tal como la conocemos y amamos ahora, la acción local suele ser la mejor manera de participar. Una de las formas en que el Jardín Botánico de

Dear Friends of the Garden,

During the last week of September, environmentalists across the world participated in the Global Climate Strike. Rallying around a slogan of, "Our house is on fire – let's act like it", millions of demonstrators are demanding action from governments and businesses to chart a more sustainable course forward for our planet.

It can be difficult for people to wrap their minds around something as big as climate change, especially since by its nature, it is impossible to predict the timing and severity of specific impacts. And then, there's the resistance to remembering the worst natural disasters across our planet in recent years and trying to multiply those in our imagination.

Many people wonder how habitable our planet will be for the rest of our lives and what we can do to mitigate the extent of the impacts of climate change. For those who want to do their part towards brightening the bleary outlook and protecting nature as we know it and love it now, local action is usually the best way to participate.

Vallarta está haciendo algo por la naturaleza en la región es expandiendo nuestra reserva natural. Recientemente comenzamos a comprar una sección de propiedad forestal antigua que ampliará nuestra reserva de aproximadamente 25 hectáreas (60 acres) a casi 30 hectáreas (74 acres). Nuestro compromiso de mantener esta tierra para la conservación y evitar que se desarrolle le permite continuar brindando beneficios a la comunidad y nuestra preciosa vida silvestre.

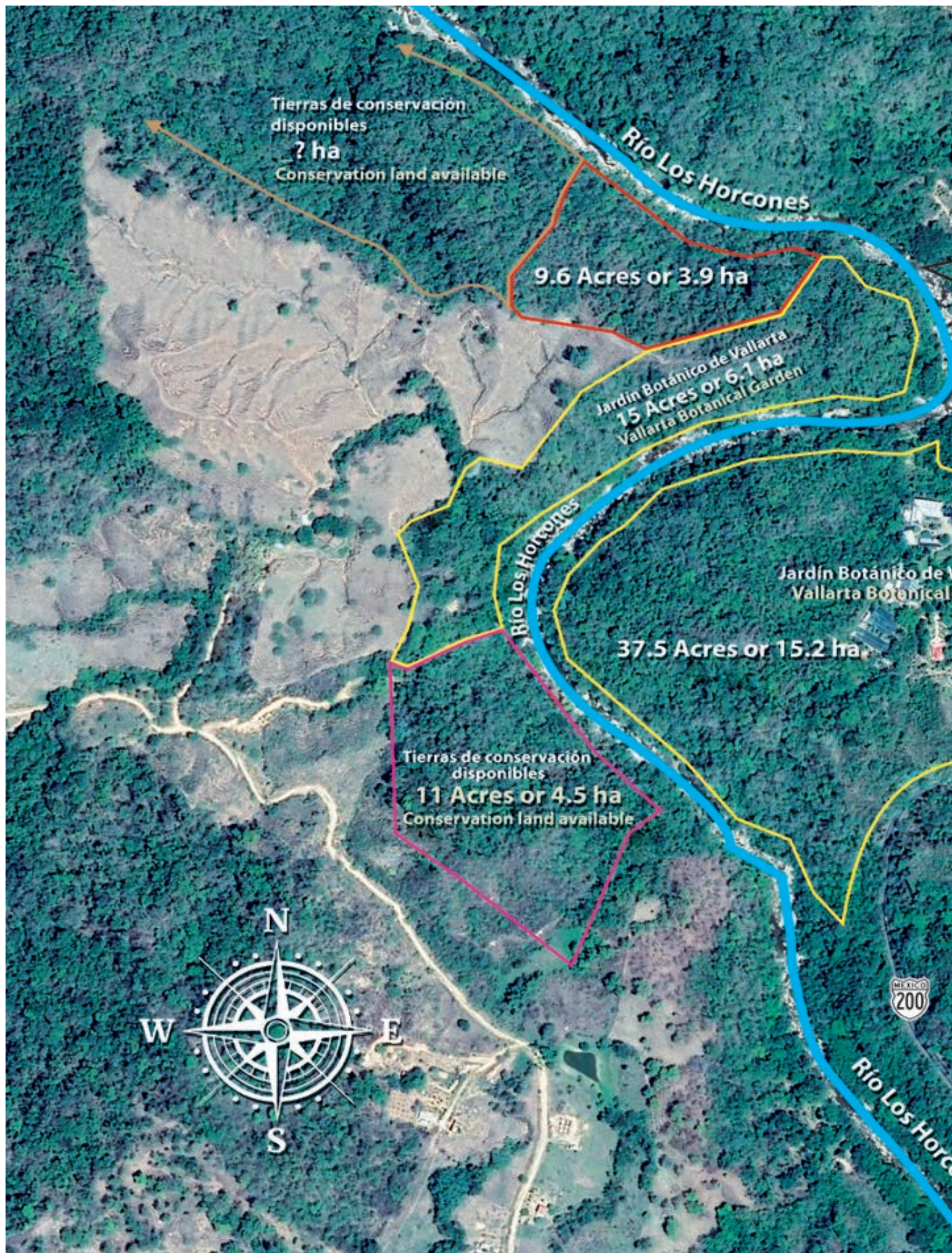
Para ayudarnos a continuar nuestros esfuerzos de conservación, comuníquese con el personal del jardín. El alcance de nuestros objetivos de conservación depende completamente del volumen de apoyo que brinde. ¡Hay mucho más que queremos hacer con tu ayuda! Se aceptan contribuciones en cualquier cantidad hacia una meta que no tiene precio. Juntos podemos marcar la diferencia para la vida silvestre local y lugares seguros para que todos disfrutemos en su perfección natural.

**Robert Price,
Fundador y Curador,
Jardín Botánico de Vallarta**

One of the ways the Vallarta Botanical Garden is doing something for nature right here in the region is by expanding our nature preserve. We've recently begun purchase of a section of old-growth forest property which will expand our preserve from about 25 hectares (60 acres) to nearly 30 hectares (74 acres). Our commitment to hold this land for conservation and keep it from becoming developed allows it to continue providing benefits to the community and our precious wildlife.

To help us continue our conservation efforts, please contact garden staff today. The scope of our conservation goals is entirely dependent on the volume of support that you provide. There's so much more that we want to do and can with your help! Contributions in any amount go towards a goal that is priceless. Together we can make a difference for local wildlife and secure places for us all to enjoy in their natural perfection.

**Robert Price,
Founder and Curator,
Vallarta Botanical Garden**





A: Puerto Vallarta
To: Puerto Vallarta

Jardín Botánico de Vallarta
16.3 Acres or 6.6 ha
Vallarta Botanical Garden

Currently not for sale
Zoo River
Actualmente no
está a la venta

Vallarta
Garden

Leyenda Propiedad del Jardín Botánico de Vallarta Property Legend of the Vallarta Botanical Garden



Adquisición Agosto 2019
Acquisition August 2019



Jardín Botánico antes de 2019
Botanical Garden prior to 2019



Propiedad Zoo (no esta a la venta)
Zoo River (Currently not for sale)



Terreno disponible río abajo
Land Available Downstream



Terreno disponible río arriba
Land Available Upstream

.3 km (300 m)



A: El Tuito
To: El Tuito

ones

Ave Mexicana del Mes

Mexican Bird of the Month

Foto | Photo: Howard Platt





Piaya cayana
Cuculillo Canelo

Artículo por Brian O'Malley

El llamativo Cuculillo Canelo (*Piaya cayana*) es un ave grande (longitud 40-50 cm) con una cola extremadamente larga y graduada. Puede encontrarlo en áreas boscosas desde el noroeste de México hasta el norte de Argentina y Uruguay. Es no migratorio. Algunos expertos consideran que la forma occidental de México es una especie separada, el Cuculillo Canelo Mexicano (*P. mexicana*). Recibe su nombre de su hábito de correr a lo largo de las ramas y saltar entre ellas como una ardilla, persiguiendo a su presa de grandes insectos, como orugas, cigarras y avispas. Por lo general, vuela solo distancias cortas, deslizándose con aletas ocasionales.

Los machos y las hembras adultos son principalmente un castaño oxidado brillante en sus partes superiores y cabeza, y más pálido en la garganta. El pecho inferior es gris y el vientre es negruzco. Las plumas centrales de la cola son rufas, pero las externas son negras con puntas blancas. ¡Estos consejos parecen manchas en la parte inferior de la cola, lo que hace que su identidad sea inconfundible, al igual que su staccato kip! y kip! Weeeu llama. Tiene hermosos iris rojos dentro de un tono verde amarillento.

Mire y escuche a los Cuculillos Canelos en el Jardín en el dosel y los bordes del bosque, los setos y los hábitats semiabiertos. Por lo general, lo encontrará merodeando por la vegetación.

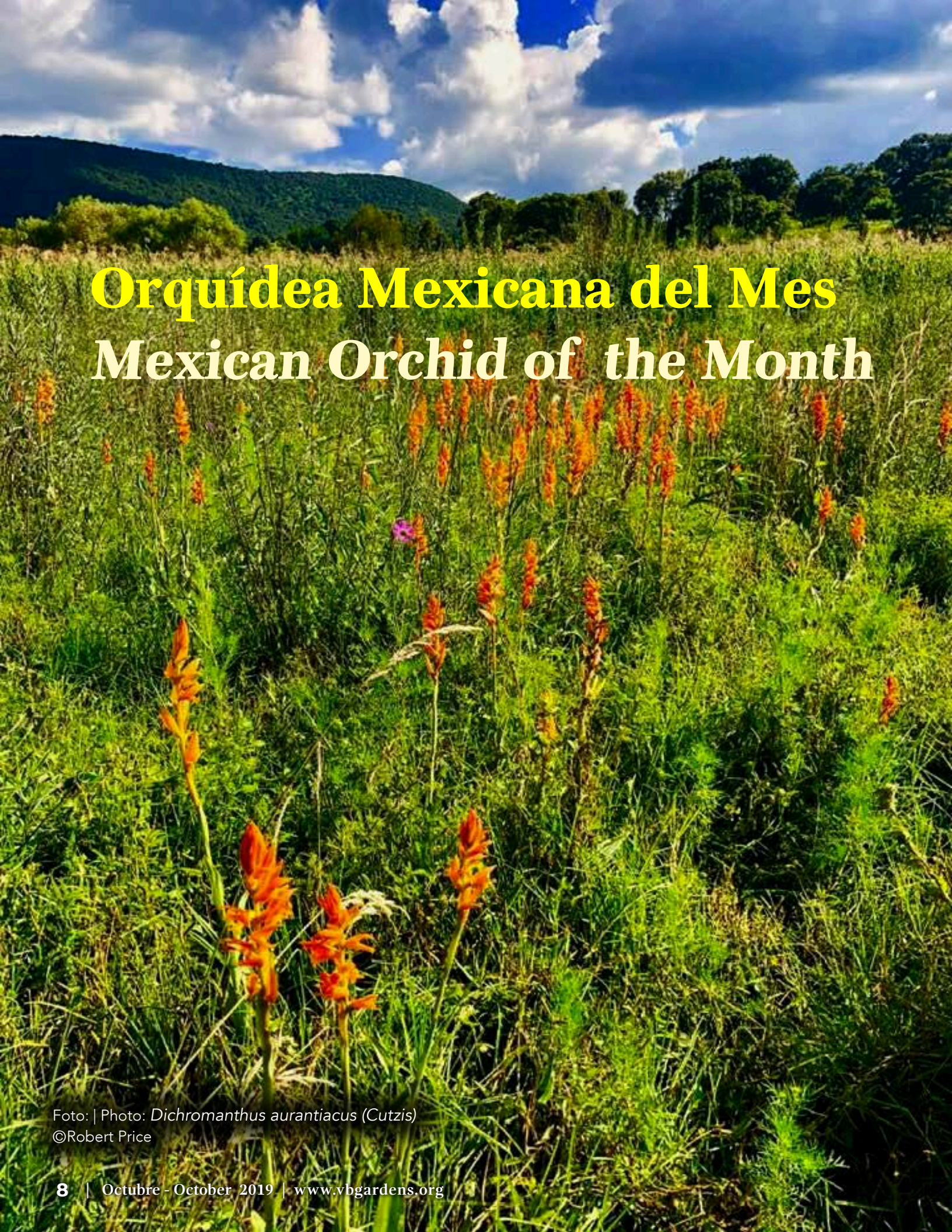
Piaya cayana
Squirrel Cuckoo

Article by Brian O'Malley

The striking Squirrel Cuckoo (*Piaya cayana*) is a large bird (length 40-50 cm) with an extremely long and graduated tail. You can find it in wooded areas from northwestern Mexico to northern Argentina and Uruguay. It is nonmigratory. Some experts consider the western Mexican form to be a separate species, the Mexican Squirrel Cuckoo (*P. mexicana*). It gets its name from its habit of running along branches and leaping between them like a squirrel, chasing its prey of large insects, such as caterpillars, cicadas and wasps. It usually flies only short distances, gliding with occasional flaps.

Adult males and females are mainly a bright rusty chestnut on their upperparts and head, and paler on the throat. The lower breast is gray and the belly is blackish. The central tail feathers are rufous, but the outer ones are black with white tips. These tips look like spots on the underside of the tail, making its identity unmistakable, as are its staccato kip! and kip! weeeu calls. It has gorgeous red irises within a yellowish-green eyering.

Watch and listen for Squirrel Cuckoos at the Garden in woodland canopy and edges, hedges and semi-open habitats. You will usually find it skulking about within vegetation.

A photograph of a field of orange orchids, identified as Dichromanthus aurantiacus, growing in a grassy area. The orchids are in various stages of bloom, with some showing bright orange flowers and others as buds. The background features a line of trees and a distant hill under a blue sky with scattered white clouds.

Orquídea Mexicana del Mes Mexican Orchid of the Month

Foto: | Photo: *Dichromanthus aurantiacus* (Cutzis)
©Robert Price



Foto: | Photo: *Dichromanthus aurantiacus* (Cutzis)
©Robert Price



Foto: | Photo: *Dichromanthus aurantiacus* (Cutzis)
©Robert Price

***Dichromanthus aurantiacus* (Cutzis)**

Artículo por Leonardo Campos

También conocida como "Cutzis", *D. aurantiacus* es una especie perene y terrestre que se distribuye desde el estado de Chihuahua, a lo largo de la Sierra Madre Occidental, el Eje Neovolcánico y la Sierra Madre del Sur, hasta Guatemala, Honduras y El Salvador. Florece durante la temporada de lluvias a elevaciones de 800m a 3000m en bosques de pino-encino, pendientes rocosas, matorrales xerófilos, vegetación riparia, así como en pastizales urbanos alterados. Su floración es por medio de un racimo de hasta 20 flores tubulares de color anaranjado brillante o amarillento en la parte apical del tallo. Su polinización se lleva a cabo principalmente por colibríes.

Estos hermosos ejemplares fueron observados a un costado de la carretera en Michoacán.

***Dichromanthus aurantiacus* (Cutzis)**

Article by Leonardo Campos

Also known as "Cutzis," *D. aurantiacus* is a perennial and terrestrial species that is distributed from the state of Chihuahua, along the Sierra Madre Occidental, the Neovolcanic Axis and the Sierra Madre del Sur, to Guatemala, Honduras and El Salvador. It blooms during the rainy season at elevations of 800 meters to 3,000 meters in pine-oak forests, rocky slopes, xerophilous scrublands, riparian vegetation, as well as in disturbed urban grasslands. Its flowering is in a cluster of up to 20 bright orange or yellowish tubular flowers in the apical part of the stem. Its pollination is carried out mainly by hummingbirds.

These beautiful specimens shown here were observed along the road in Michoacan.

El Jardín Botánico de Vallarta Presenta:

El Espíritu de Frida

Comienza el 1 de Noviembre del 2019

The Vallarta Botanical Garden Presents:

The Spirit of Frida

Begins November 1, 2019



CUIDA
a la MADRE
NATURALEZA
TAKE CARE of
MOTHER NATURE



JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA
VALLARTA BOTANICAL GARDEN

DECLARAR EL CAÑÓN RÍO LOS HORCONES, ÁREA NATURAL PROTEGIDA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA lanzó esta petición dirigida para ANDRES MANUEL LOPEZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhmvPZmJZk>

DECLARE THE CANYON OF LOS HORCONES RIVER AS A NATURAL PROTECTED AREA

DR. RAFAEL GUZMÁN MEJÍA started this petition to ANDRES MANUEL LOPEZ OBRADOR,

DR. VÍCTOR MANUEL TOLEDO MANZUR, & SERGIO HUMBERTO GRAF MONTERO

<http://chng.it/bhmvPZmJZk>



Algunas áreas naturales no se convierten en una prioridad de conservación hasta que estamos a punto de perderlas. Este es el momento en el que se encuentra el Cañón del Río los Horcones.

Some natural areas don't become a conservation priority until the moment we are poised to lose them. The Los Horcones River Canyon is now at that moment.

Aunque ubicado a tan solo 40 minutos en auto hacia el sur de la Zona Romántica de Puerto Vallarta, el Río Los Horcones ha permanecido bien preservado en la mayoría de su cauce, desde lo alto de la Sierra del Cuale (arriba de los 2,300 msnm) hasta su desembocadura en la Boca de Tomatlán. Además de pasar por rancherías y pequeños poblados en el camino, el río fluye en la mayor parte de su curso a través de vastas extensiones de bosques prístinos. (Bosque de pino-encino en su parte superior, integrándose en bosque de selva seca a los 400 msnm, en el límite inferior). Hasta ahora, sus escarpados taludes de granito han ayudado a protegerlo junto con la asombrosa diversidad de flora y fauna que alberga, entre otros, raras orquídeas, nutrias de río y jaguares.

While only about a 40-minute drive south of Old Town Puerto Vallarta, the Los Horcones River has until now remained well preserved over much of its course from the heights of the Sierra El Cuale (over 2,300 meters) to its mouth at Boca de Tomatlán. Aside from passing some ranches and a few small villages along the way, most of this river's course flows through vast stretches of intact forest (pine-oak forest along its upper reaches transitioning to tropical dry forest around 400 meters). Its steep granite walls have helped protect it so far, along with the amazingly diverse flora and fauna that it shelters—river otters, jaguars, and rare orchids included.

El pasado mes de enero, los habitantes de Boca de Tomatlán se vieron inmersos en una lucha contra un proyecto inválido que amenaza con expropiar el agua del río a través de la construcción de una presa y un acueducto; con la pretensión de generar energía eléctrica limpia.

De alguna manera los contratistas obtuvieron un permiso que los exenta de la obligación legal de realizar una Manifestación de Impacto Ambiental —la cual incluye estudios de impacto social—. En este caso ninguna de las comunidades afectadas fueron consultadas. Este es un claro insulto a la *lex terrae* y la dignidad de las personas. Resulta aún más insultante que tras meses de protestas, el nombre del propietario de este proyecto para privatizar y comercializar el agua de la comunidad, aún no se haya dado a conocer públicamente. Nuestra comunidad merece saber no sólo eso sino el destino final de la energía que se genere.

El daño que se ha hecho, incluye tala del bosque tropical subcaducifolio —uno de los ecosistemas mas frágiles del mundo—, extirpación de fauna, excavaciones y demolición de la roca madre del río, lo cual ya es bastante alarmante. Aún más alarmante es lo que está en juego si este río continúa sin protección. No solo las especies que de él dependen sufrirán y morirán, sino que la Bahía de Banderas perderá una de sus últimas fuentes importantes de agua dulce. De los otros ríos principales que alimentan la Bahía, solo el Ameca y Cuale todavía tienen un hilo de agua que llega al mar durante todo el año. Los demás ríos, Pitillal, Edén y Palo María, se encuentran tan sobreexplotados que su flujo sólo llega al mar durante los pocos meses de lluvia. Siendo el último río de flujo libre en nuestra región, Los Horcones proporciona nutrientes al mar; es un controlador de salinidad de la Bahía, esencial para la biodiversidad marina, incluidas especies tan formidables como ballenas jorobadas, delfines y tortugas marinas.

Agradecemos a los pobladores de Boca de Tomatlán por mantenerse firmes en su resistencia. Debemos reconocer que esta lucha no puede ser sólo de ellos. Es de todos los que aman Puerto Vallarta, la vida silvestre, nuestro planeta, la protección de las culturas locales y sus formas de vida. Esta lucha también es tuya.

Obtenga más información en:
<http://chng.it/bhmvPZmJZk>
vivanatura.org/rio

This January, the residents of the fishing and tourism-based village of Boca de Tomatlán found themselves embroiled in a fight against an invalid project threatening to expropriate this river's water through a dam and pipeline. Purportedly in the name of generating "clean energy," contractors were given a shady exemption to proceed without the required environmental and social impact studies, and none of the affected communities were ever consulted.

It was a clear insult to the law of the land and the dignity of these communities. Further insulting is that after months of protests, the name of the owner of this would-be dam and pipeline privatizing and commercializing the community's water has not yet been released publicly. Our community deserves to know who will own the water if this project is brought to fruition, and the destination of the energy it would generate.

The damage that has already occurred—clearing of tropical dry forest (one of the world's most fragile ecosystems), extirpation of fauna, excavations, and demolition down into the very bedrock along the shores of this river—is alarming. However, what is more alarming is what is at stake if this river is not protected. Not only will the terrestrial species that depend on this river suffer and die, the Bay of Banderas will lose one of its last significant sources of fresh water. Of the other significant rivers feeding into the Bay, only the Ameca and Cuale still have a trickle of water making it to the sea year-round. The others (Pitillal, Eden, Palo Maria), are already so overexploited that they flow to the sea only during the few months of the rainy season. As the last significant free-flowing river of our region, Los Horcones provides nutrients and a change in salinity that is essential to marine wildlife, including humpback whales, dolphins, and sea turtles.

While we thank the good people of Boca de Tomatlán for staying strong in their resistance so far, this fight cannot be theirs alone. For all who love Puerto Vallarta, wildlife, whales, our planet—and for those who believe in protecting local cultures also, their way of life—this fight is ours, too. Learn more at:

<http://chng.it/bhmvPZmJZk>
vivanatura.org/rio



¡Nuevo tour!
New tour!

UN VIAJE AL HOGAR DEL JAGUAR EXPLORACIÓN GUIADA DE SU HABITAT

A TRIP TO JAGUAR COUNTRY GUIDED HABITAT EXPLORATION

Viaja a la selva para experimentar la vida desde la perspectiva de los jaguares que durante mucho tiempo han llamado hogar a esta área...

Journey into the jungle to experience life from the perspective of jaguars who have long called these forests home...

Desde | **From**
\$2,000 MXN
(~ \$99 USD)
PERSONA | **PERSON**



UN VIAJE AL HOGAR DEL JAGUAR EXPLORACIÓN GUIADA DE SU HABITAT

A TRIP TO JAGUAR COUNTRY GUIDED HABITAT EXPLORATION

Pocos lugares en el mundo ofrecen recorridos para interpretar los bosques desde la perspectiva del depredador natural más grande y poderoso de América: El Jaguar (*Panthera onca*). La reserva forestal del Jardín Botánico de Vallarta de casi 30 hectáreas concede a sus visitantes esta rara oportunidad. Aquí explorarás con seguridad el hábitat del jaguar a lo largo del río Los Horcones, donde los jaguares se documentan y estudian a través del programa de cámara trampa. Sin restricciones, sin cercas, sin fosas de hormigón ... solo tú, tu guía y el hábitat verificado del jaguar.

Existen expediciones disponibles para el Pantanal Brasileño, donde casi se garantiza a los turistas el avistamiento de jaguares salvajes, pero esos viajes se cotizan alrededor de \$200,000 MXN por persona y también requieren una gran inversión de tiempo. Nuestro recorrido está diseñado para proporcionar a los visitantes experiencias interpretativas de alta calidad del hábitat real del jaguar por solo \$2,000 MXN por persona. Si bien las posibilidades de ver realmente a una de estas esquivas criaturas nocturnas durante su recorrido son increíblemente pequeñas, pero las oportunidades de educarse íntimamente sobre sus comportamientos a través de nuestro tour son estupendas.

Few places in the world offer tours to interpret the forests from the perspective of the largest and most powerful natural predator in the Americas—the jaguar (*Panthera onca*). The Vallarta Botanical Garden's forest preserve of nearly 30 hectares allows for one such rare opportunity. Here you will safely explore habitat along the Los Horcones River where jaguars are documented and studied through camera trapping. No fences, no concrete moats... just you, your guide, and verified jaguar habitat. Expeditions are available to the Brazilian Pantanal where tourists are almost guaranteed to see a wild jaguar, but those trips start at about \$10,000 USD per person and require a large investment of time as well.

Our tour is designed to provide guests with high quality interpretive experiences of real jaguar habitat for just \$2,000 MXN (about \$99 USD) per person. While the chances of actually seeing one of these elusive nocturnal creatures during your tour is incredibly small, your opportunities to become intimately educated about their behaviors are extraordinary. Guides who lead our jaguar tours have invested much of their time helping with the Vallarta Botanical Garden's camera trap monitoring, a program in collaboration with Panthera, the world's only organization devoted exclusively to the conservation of the world's 40 wild cat species and their landscapes.



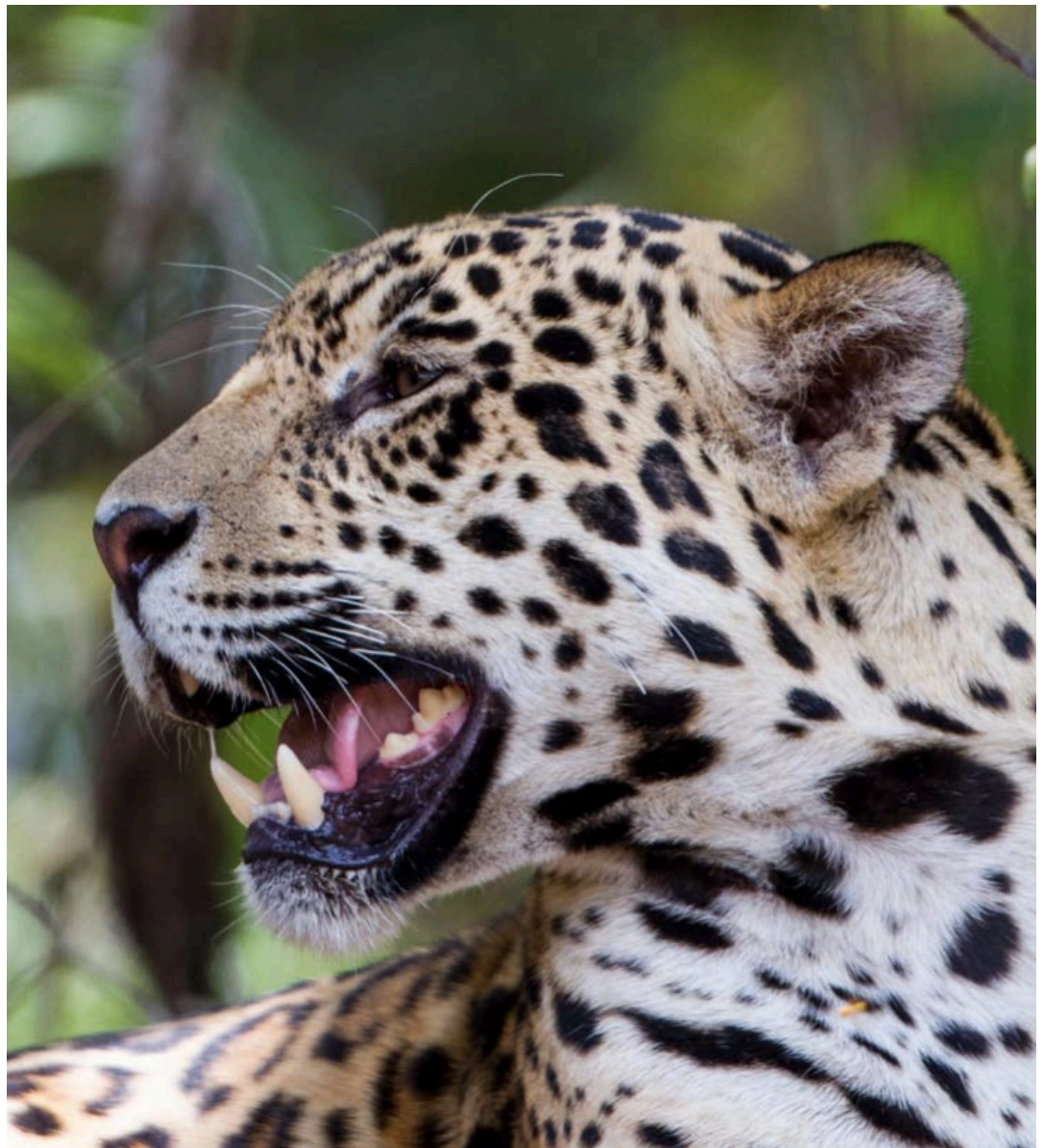
Los guías que lideran nuestros tours de jaguar han invertido gran parte de su tiempo ayudando con el monitoreo del programa de cámara trampa del Jardín Botánico de Vallarta, un programa en colaboración con la Panthera, la única organización mundial dedicada exclusivamente a la conservación de las 40 especies de gatos salvajes y sus paisajes. Estos guías han trabajado con biólogos de vida silvestre altamente capacitados, aprendiendo sobre los hábitos de los gatos salvajes de nuestra región y lo que necesitan para sobrevivir en un entorno cambiante.

Su experiencia comienza al reunirse con un Embajador de Jaguares del JBV que le servirá como su compañero y guía interpretativo de la tremenda flora

y fauna nativa de México. Juntos recorrerán la impresionante costa sur de Vallarta y subirán por el Cañón Horcones hasta el mundialmente famoso Jardín Botánico de Vallarta. A partir de ahí, la aventura comienza en serio una vez que se ingresa a los senderos de la reserva forestal nativa para explorar y aprender juntos. También puede optar por nadar en las aguas cristalinas del río de montaña que fluye a través de la propiedad y luego comer juntos en el restaurante Hacienda del Oro con generosas porciones de auténtica cocina mexicana.

These guides have worked with highly trained wildlife biologists, learning the habits of our region's wild cats and what they need to survive in a changing environment. Your experience begins upon meeting up with an official VBG Jaguar Ambassador who will serve as your companion and interpretive guide of Mexico's tremendous native flora and fauna. Together you will wind your way along Vallarta's stunning south shore and up the Horcones Canyon to the world-famous Vallarta Botanical Garden.

From there the adventure begins in earnest once you enter the trails of the native forest preserve to explore and learn together. You may also choose to swim in the crystalline waters of the mountain river flowing through the property and then dine together in the Hacienda del Oro Restaurant with generous portions of authentic Mexican cuisine.



© Foto | Photo: Grégoire Dubois

Highlights

- La única visita guiada a la Reserva Botánica de Vallarta por un Embajador de Jaguares del JBV.
- Transporte cómodo con aire acondicionado desde y hacia varios lugares convenientes del área de Puerto Vallarta.
- Descubrimiento natural:
 - Aprende sobre el ecosistema de la Selva Seca y la cadena de vida desde las plantas hasta nuestros jaguares.
 - Aprenda a identificar huellas y otros signos de jaguares y distinguirlos de los cánidos y otros felinos.
 - Destellos de animales nativos que incluyen loros o guacamayas y hasta 12 especies diferentes de colibríes.
- Comida en el galardonado restaurante Hacienda de Oro.
- Oportunidad para realizar actividades adicionales como nadar en un río tropical.

- The only guided tour of the Vallarta Botanical Preserve by an Official VBG Jaguar Ambassador
- Comfortable air-conditioned transportation to and from several convenient Puerto Vallarta area locations
- Natural discovery:
 - Learn about the Tropical Dry Forest ecosystem and the chain of life from plants to our apex predator... the Jaguar!
 - Learn how to identify tracks and other signs of jaguars and to distinguish these from canids and other felines
 - Glimpses of native animals often including colorful parrots and up to a dozen different species of hummingbirds
- Lunch at the award-winning Hacienda de Oro Restaurant
- Opportunities for additional activities such as swimming in a tropical river

Incluido

- Transportación redonda:

Desde	Hora
Nuevo Vallarta (Oxxo Jarretaderas)	8:10 am
Marina Vallarta (Collage)	8:30 am
Asta Bandera (Estadio)	8:40 am
Puerto Vallarta (Oficina Central)	8:50 am
Conchas Chinas (Oxxo)	9:15 am
Mismaloya (Jacalito Restaurante)	9:35 am

- Entrada al Jardín Botánico de Vallarta
- Repelente de mosquitos
- Bebida de cortesía
- Auténtica comida mexicana
- Contribuyendo a la conservación.
(2% de los ingresos de este tour será destinan al programa de moitoreo de fauna a través cámara trampas, una colaboración del Jardín con Panthera).

Included

- Roundtrip transportation from any of the following:

From	Time
Nuevo Vallarta (Oxxo Jarretaderas)	8:10 am
Marina Vallarta (Collage)	8:30 am
Asta Bandera (Estadio)	8:40 am
Puerto Vallarta (VBG Central Office)	8:50 am
Conchas Chinas (Oxxo)	9:15 am
Mismaloya (Jacalito Restaurante)	9:35 am

- Vallarta Botanical Garden entrance
- Insect repellent
- A welcome refreshment
- An authentic Mexican meal
- Contributing to conservation.
(2% of proceeds of this tour go to the Garden's camera trap monitoring collaboration with Panthera.)

Qué traer

- Recipiente para beber reutilizable. Si no trae uno, tenemos opciones disponibles para comprar.
- Protector solar, traje de baño, toalla, camisa liviana de manga larga y pantalón largo para mantenerse cubierto y protegido (opcional).
- Zapato cerrado adecuado para rutas de senderismo de dificultad moderada (superficies inclinadas y desiguales).
- Traje de baño, zapatos de agua (chancas cerradas) y toalla (recomendable).
- Efectivo para comprar dentro del jardín y propina (una opción de agradecer un buen servicio).
(Tener en cuenta que el jardín acepta efectivo en moneda mexicana o puede convertir CAN y USD al tipo de cambio del día. Aceptamos Visa, MasterCard y American Express).

Qué esperar de nosotros

- **Calidad y Servicio:** ¡Único en su clase!
Los premios del Jardín Botánico de Vallarta incluyen:
 - Clasificación de "Reader's Choice" de USA TODAY 5º mejor jardín botánico en América del Norte
 - Reconocimiento TripAdvisor #1 para jardines botánicos en México.
- **Nivel de actividad:** Vigoroso. Los participantes deben ser capaces de caminar por terrenos empinados y difíciles. (cuando se solicite por adelantado, se pueden hacer adaptaciones para personas con retos de movilidad)
- **Duración:** De 5 a 7 horas (depende principalmente de la ubicación para pick up / drop off)
- **Restricciones; Políticas:** Los participantes deben tener al menos 8 años. Los menores deben de estar acompañados por sus padres en todo momento. Se pueden requerir reservas mínimas. Revise las políticas publicadas en: <https://www.tourspvr.com>

¡RESERVA HOY!

 **(+52) 322 688 6206**
 **marcos@tourspvr.com**

What to Bring

- Reusable drinking container. If you don't bring one with you, we have options available for purchase.
- Sunscreen, long pants and long-sleeve shirts to stay covered and protected (optional)
- Closed-toed shoes suitable for hiking trails of moderate difficulty (including inclined and uneven surfaces)
- Swimming suit, water shoes (or sandals with ankle straps), and a towel (highly recommended)
- Cash for purchases in the Garden's Gift Shop and gratuity for your guide (an optional way to reward great service)
Please note: The Garden accepts cash in Mexican currency or can convert CAN and MXN at its daily exchange rate. Visa and MasterCard are also both accepted.

What to Expect

- **Quality & Service:** In a class of its own!
The Vallarta Botanical Garden's Awards include :
 - USA TODAY's Reader's Choice ranking of #5 out of hundreds of Gardens in North America
 - TripAdvisor's ranking of #1 for Gardens in Mexico
- **Activity Level / Difficulty:** Vigorous. Participants must be capable of hiking steep and rough terrain. (when requested in advance, accommodations can be made for those with mobility challenges)
- **Duration:** 5 to 7 hours (mostly dependent on meet up / drop off location)
- **Restrictions; Policies:** Participants must be at least 8 years old. Minors must be accompanied by parent / legal guardians.
- **Minimum bookings may be required.**
Please review policies posted at:
<https://www.tourspvr.com>

BOOK TODAY!

 **(+52) 322 105 082**
 **www.vbgardens.org**
www.tourspvr.com

Reporte Escolar y de Voluntarios

Education and Volunteer Report

Artículo por:

Biol. Leonardo Campos Cordero,
Coordinador de educación

Empezó el mes de septiembre con la visita de Robbie Stokes, fundador y presidente de la ONG llamada I Talk To Strangers (ITTS). Acompañado por un colega y uno de sus voluntarios, se unieron a la revisión mensual de las cámaras trampa. Se planea colaborar con Robbie e ITTS para que esta actividad y los reportes se lleven a cabo por un grupo de jóvenes voluntarios de manera mensual.

La segunda y tercer visita nos llegó el mismo día. La Biol. Itzel Alcívar trajo a su grupo de bachillerato de la UNE con el propósito de aprender sobre la biodiversidad de plantas, su sistema de reproducción y la taxonomía de las mismas. La maestra Aida Melchor, que trae a grupos con frecuencia, nos visitó esta vez con sus alumnos de la Preparatoria ICEP con el objetivo de conocer sobre la flora y fauna de la región de manera que valoren la importancia de la conservación de la biodiversidad y perciban de cerca la increíble naturaleza que nos rodea.

Como siempre, es un placer recibir a estudiantes de todos los niveles académicos.

Article by:

Staff biologist Leonardo Campos Cordero,
Education Coordinator

The month of September began with a visit from Robbie Stokes, founder and president of the NGO called I Talk To Strangers (ITTS). Accompanied by a colleague and one of his volunteers, they joined us for the monthly review of the camera traps. We collaborate with Robbie and ITTS so that this activity and the reports are carried out by a group of young volunteers on a monthly basis.

The second and third visit came the same day. Biologist Itzel Alcívar brought her high school group from the UNE with the purpose of learning about the biodiversity of plants, their reproduction system and their taxonomy. Teacher Aida Melchor, who brings groups frequently, visited us this time with her students from ICEP High School in order to learn about the flora and fauna of the region and to learn to value the importance of biodiversity conservation and experience the incredible nature around us.

As always, it is a pleasure to receive students of all academic levels.



Registro mensual de visitas, participación en Programas y Servicio de Voluntariado

Monthly tally of visits, program
participation, and volunteer
service

Septiembre 2019 September 2019

103

Total de visitas de miembros al JBV
Total member visits to the VBG

1,216

Total de visitas de no miembros al JBV
Total non-member visits to the VBG

74

Total de entradas gratuitas*
Total complimentary entries*

0

Participación en eventos especiales,
clases y talleres
Total participation in special
events, classes & workshops

47

Participación total en
orientación de la 1 pm**
Total participation in 1 pm
orientation**

54

Total de Horas de servicio voluntariado
Total volunteer service hours



*El Jardín Botánico de Vallarta se complace en otorgar de forma gratuita entradas para recorridos guiados y programas educativos a grupos escolares que realicen sus reservaciones con anticipación; estas visitas sólo se realizan los miércoles de cada semana. Las peticiones para solicitar una reservación deberán ser enviadas a escolar@vbgardens.org con al menos cinco días de anticipación a la fecha en que se planea la visita. Las primeras peticiones en llegar serán las que se atenderán primero y las reservaciones serán programadas con base en los demás eventos y programas que ya se tengan previstos en nuestro calendario.

** La orientación de la 1 pm se ofrece diariamente de diciembre a marzo, de otra manera, únicamente cuando el Jardín cuenta con voluntarios disponibles.

Los autobuses escolares ya no están permitidos en el estacionamiento y deben esperar en la parada de autobús de la ciudad en la entrada del jardín. Los autobuses esperan en el Puente Los Horcones y regresan a recoger a los estudiantes en la Parada de autobús de la ciudad al otro lado de la carretera a la hora acordada.

*The Vallarta Botanical Garden is pleased to provide complimentary-entry educational programs to school groups - on Wednesdays - with advance reservations only. Applications may be made by email to escolar@vbgardens.org at least five days before the requested visit date, and are granted on a first-come, first served basis, and subject to scheduling restrictions.

** 1 pm orientation is offered daily from December through March and otherwise only when volunteers are available.

School buses may no longer enter the visitor parking lot. Drivers should drop off students and teachers at the city bus stop near the main entrance. Buses may then wait at the Los Horcones Bridge and return to pick up students at the public bus stop across the highway at a prearranged time.



Estás invitado a formar parte de la familia que
preserva este santuario para siempre...
¡Conviértase en miembro hoy mismo!

*You are invited to join us in preserving this
important sanctuary forever...
Join us by becoming a member today!*

Regala una Membresía

¿Por qué no consentir a la familia o amigos con un año de visitas
inspiradoras al Jardín con un regalo de Membresía de JBV?

Gift of Membership

*Why not treat family or friends to a year of inspirational garden
visits with a gift of VBG Membership?*

Preguntas sobre Membresías ó Eventos, contactanos en...

Questions about Memberships or Events contact...

gardenmember@vbgardens.org



Descuentos en la tienda de regalos, vivero y restaurante (10%)
Discounts in the gift shop, nursery, and restaurant (10%)

Membresías, Bodas y Eventos

Memberships, Weddings and Events

Es el final del verano, pero aquí en el jardín es tan hermoso como siempre; ¡Las lluvias realmente nos han bendecido este año y estamos flotando en un mar verde! También estamos disfrutando de una gran cantidad de mariposas que nos deleitan y sorprenden. Siempre plantamos un jardín de mariposas, así que vengan a ver por ustedes mismos la magia de estas coloridas criaturas. Pase por mi escritorio en la tienda de regalos para saludar y déjeme ayudarlo con sus necesidades de membresía. Nuestros miembros hacen posible todo en el Jardín, así que considere renovar su membresía o comprar una nueva.

Finalmente, no olvide marcar su calendario: el 1 de noviembre comienza nuestra exposición Frida Kahlo: El espíritu de Frida con plantas similares de su jardín y una inspiradora muestra de arte que representa la vida de nuestra artista mexicana más famosa.

¡Gracias a todos!

Sonia Araceli Contreras M.
Coordinadora de Membresías, JBV
gardenmember@vbgardens.org

It's the end of summer, but here at the Garden it's as beautiful as ever; the rains have truly blessed us this year, and we are floating in a sea of green! We are also enjoying an abundance of butterflies that delight and amaze us. We always plant a butterfly garden, so come and see for yourselves the magic of these colorful creatures. Please stop by my desk in the gift shop to say hello and let me assist you with your membership needs. Everything is made possible at the Garden by our members, so kindly consider renewing your membership or purchasing a new one.

Finally, don't forget to mark your calendar - November 1st starts our Frida Kahlo exhibition: The Spirit of Frida featuring similar plants from her garden and an inspiring art show depicting the life of our most famous Mexican artist.

Thanks to everyone!

Sonia Araceli Contreras M.
Membership Coordinator, VBG
gardenmember@vbgardens.org



Ángel Juárez González
Coordinador de Bodas
& Eventos, JBV
Weddings & Events
Coordinator, VBG
admon@vbgardens.org



* Estimados miembros: Por favor, porte su membresía siempre que visite el Jardín, esto ayuda a nuestro personal y voluntarios a reconocerlo como miembro y ofrecerle descuentos valiosos en sus compras y otros beneficios importantes.

* Dear Members: Please always wear your membership card while visiting the Garden. This helps our staff and volunteers recognize you as members and offer valuable discounts on your Garden purchases and other important benefits.



¡Disponibile para eventos!

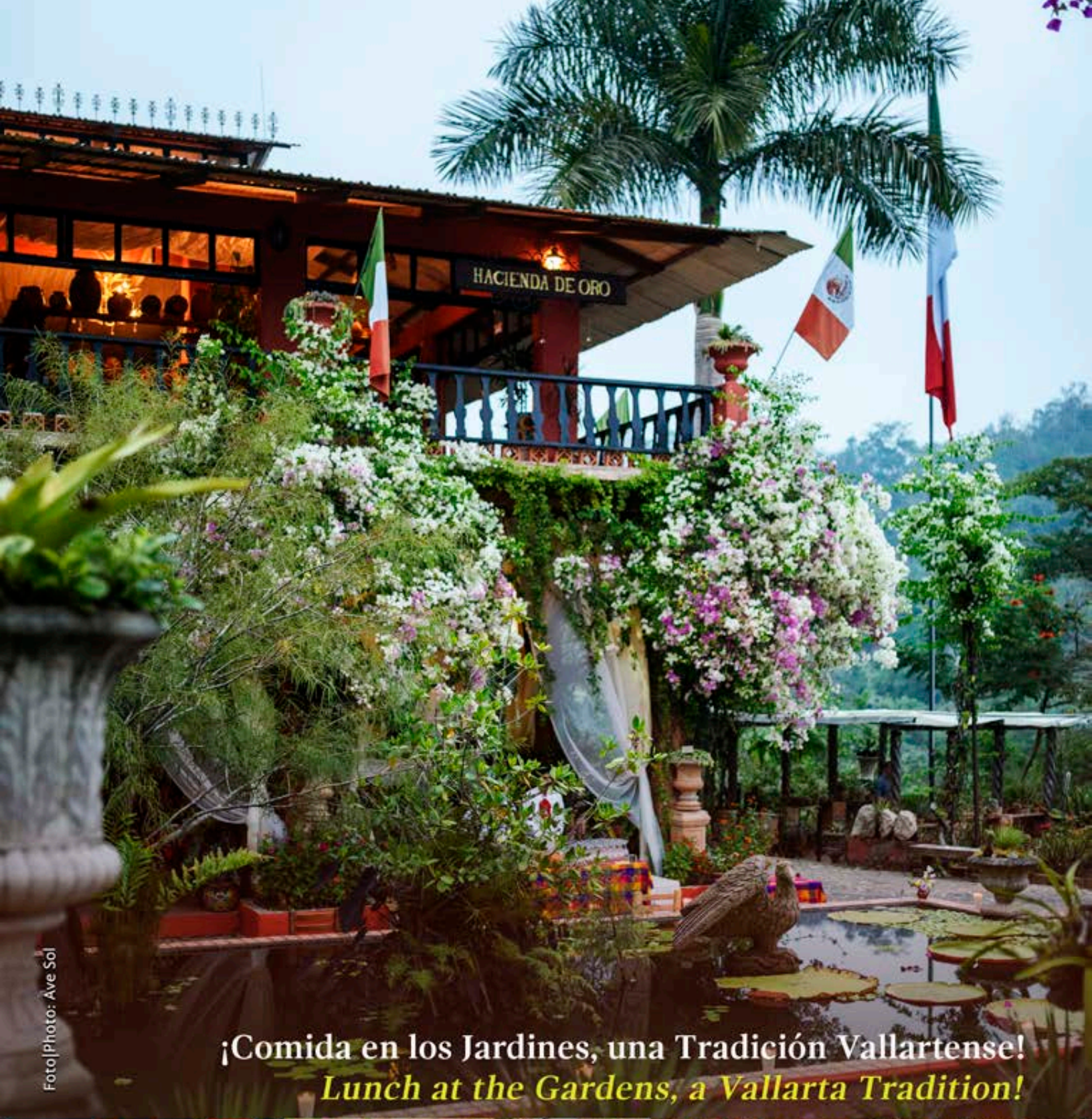
Available for events!

Contacto - *Contact:* Jesus Reyes

Oficina - *Office:* +52 322 223 6182

WhatsApp +52 1 322 105 8067

Email: directorgeneral@vbgardens.org



Foto|Photo: Ave Sol

¡Comida en los Jardines, una Tradición Vallartense!
Lunch at the Gardens, a Vallarta Tradition!



¿Puedes encontrar tu nombre en nuestro Muro de Patrocinadores?

Can you find your name on our Wall of Patrons?

Si no apareces en el muro
¡Te invitamos a unirte a la Familia
que conserva el Jardín para Siempre!

Ser miembro es sencillo
e incluye beneficios:
www.vbgardens.org/memberships

If you're not yet "on the wall"
we invite you to join the family that
preserves the Garden forever!

Becoming a member is
easy and provides great benefits:
www.vbgardens.org/memberships



**Nos gustaría dar un gran agradecimiento a nuestros patrocinadores:
We gratefully acknowledge and thank the following supporters:**

BENEFACTORES | BENEFACTORS

ALAN & PATRICIA BICKELL
RUBEN COTA & MICHAEL SCHULTZ
DEE DANERI
RICHARD DITTON
DAVID & ANN ERNE
PAM GRISSOM
DAVID HALES 
FRANK OSWALD

RALPH OSBORNE
BETTY PRICE 
ROBERT PRICE
KENNETH SHANOFF & STEVE YOUNG
MICHAEL TRUMBOLD
POLLY VICARS 
CHERYL L. WHEELER

GUARDIANES | GUARDIANS

BARBARA CORNISH
GHOLI & GEORGIA DARESHORI OF CASA KARMA
GEORGE HOLSTEIN 

MARY ELLEN HOLSTEIN
MARIANA KANO
JIM & MARSHA MEADOWS
BARBARITA & BOB SYPULT

JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

JOAQUIN AJA & DENNIS OWEN
DR. GEORGE ARGENT
THOMAS BERNES
DAVID BRINKMAN & WILL GRIMM
DR. ERIC CARLSON & JONATHAN EATON
SAMUEL CRAMER & MICHAEL VITALE
JULIE GUERRERO
THE MCCALL FAMILY

DAVID MUCK & COLE MARTELLI
LINDA MERIALDO & JOHN SHERDIAN
YVONNE & MARY MILLER
DEAN & LISA OREM
JOHN SABO & ALAN HARMON
ROGER & JOANNA SMITH
JOHN & SANDRA SWINMURN
CARL TIMOTHY & MARCELO MICO

¿De qué sirve una casa si no se cuenta con un planeta tolerable donde situarla?
— Henry David Thoreau

What is the use of a house if you haven't got a tolerable planet to put it on?
— Henry David Thoreau

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista de patrocinadores, por favor notifique a Sonia Contreras al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name on the list of donors, please notify Sonia Contreras at: gardenmember@vbgardens.org



FALLECIDO - DECEASED

Nos gustaría dar un gran agradecimiento a nuestros patrocinadores:
We gratefully acknowledge and thank the following supporters:

COPA DE ORO

**RICK & JOAN AHMANN
DREW BALDRIDGE & PAUL CANKAR
KIMBERLEY BENNETT
RICHARD BODENSTEINER & ROGER VICKERY
ANDREW BUNTING
CATHARINE BUTTINGER & BRUCE CROWLEY
BILL & KATHRINE ANN CAMPBELL
FAYE CÁRDENAS & KEITH COWAN
RAY CAREME & MICHAEL HOLLAND
KEVIN CARROLL & BRADLEY BAILEY
CAFÉ DES ARTISTES
CHARLENE BAILEY CROWE
CHRIS DANNER
PAT DECOURSEY & RENE FRANCO
FRANK & MARIE ERGAS
BETTY JEAN "BJ" ETCHEPARE
DANA FARIS
DAVID & WILKA FOSTER
PAMELA FOUNTAIN
GEORGE FULTON
JOHN & LINDA GALSTON
RONNIE GAUNY FAMILY
JON HALL & EDWARD GRANT
POUL & JUDITH HANSEN
JOHN & TAMARA HARGESHEIMER
HARRINGTON LANDSCAPES
ANNE-MARIE HAYNES
KATHRYN HILL
KEN HOFFMANN & BRUCE GRIMM
TOM HOFFMANN & TERRY BOCK
NANCY HOLLAND
ANITA & MARLIN JONES
RANDY & JANIS JONES
ELENA KOUSTAS**

**ANDRE LATEGAN & BURGER SMUTS
DR. JOYCE LUJÁN MARTINEZ
BARBARA AND JOHN MCKINNEY
JOHN MACKELL & BRYCE DOHERTY
DIANNA MEDNICK
DR. FÉLIX MONTES
DON MINSHEW & DAVID JONES
TAFFY MCDILL
BRUCE NOVAK
CARLOS ORTEGA & ED PARSLEY
JANE PEABODY
PV MIRROR
PUERTO VALLARTA VILLAS
SANDRA REEVE & YOLETTE GARRARD
STEVE REYNOLDS
BIJAN & SALLIE SHAHID-SALESS
JOHN FAIR SCHMAEZLE
DAVID & CECILIA SIMPSON
DAVE & PAM TOMLIN
THE GALEANA FAMILY
THE JG GROUP
TIMOTHY REAL ESTATE GROUP
VILLA BALBOA
VILLA LOS ARCOS
MATTHIAS VOGT
ABBY WARNER & GREG CZECH
MARIAN WEXLER & TOM CADIGAN
BILL WILLIAMS & JUAN ALVARADO
CONNIE WIMER & FRANK FOGERTY
JON WORTHINGTON & BRIAN HOULETTE
DEVON & ELLEN ZAGORY**

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista de patrocinadores, por favor notifique a Sonia Contreras al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name on the list of donors, please notify Sonia Contreras at: gardenmember@vbgardens.org

Nos gustaría dar un gran agradecimiento a nuestros patrocinadores: We gratefully acknowledge and thank the following supporters:

PADRINOS | SUSTAINING MEMBERS

MARÍA GUADALUPE ACEVES GUTIÉRREZ	SUSAN BORNEMAN	GEORGIA & TIM COPELAND	GERMAN ESPINOSA
ALEXANDER ADAMS	MICHAEL BOUSTEAD	KRISTIN COPLIN	SANDRA ESSEX
DAN ADAMS	ROB BOYD & KEVIN WU	PETER CORDUAN	MEL EVERS
WAYNE ADAMS	WILLIAM MICHAEL BRANTLEY	ANGELA CORELIS	SUSAN & CLIFFORD FAIRCHILD
MICHELLE AGUILAR	CJ & DOUGLAS BRASE	ALAN COTSWORTH	JOHN FALL
EDITH & PATRICK AHERN	ARNE BRAUNER	ROSS COUCHMAN	JANE FAVELA
MAX AKBER	LORETO BRAVO CONTRERAS	LAURIE CRAISE	BARBARA & TIM FERRARI
DENNIS ALEXANDER	MARIA DEL CARMEN BREÑA CANTU	JAMES CRANK	MASCIEL FERAT
SHARON & FRANK ALLEN	KENETH BRO & BRENDA GLEN	SUSAN & BOB CREWS	NED FARQUMAR
JOSIE & IMRE ALMASSY	LESLIE BRODSKY	PHYLLIS & TODD CHIKARAISHI	JAMES FAY
ALE ALVARADO	GAIL & IAN BROOKER	LEE CHRISTOPHER	FRED FERNANDEZ & JOE MURPHY
MARIO ALVARADO	AVINA & AKIROY BROST	SHARI & ROGER CRONK	JOSÉ MIGUEL FERNÁNDEZ RUVALCABA
JOSE LUIS ALVAREZ CHAVEZ	FREDERICK BROWN	CARYN & JOHN CRUMP	JUDITH FERNANDEZ
CARMEN ANAYA	MARCIA & GREGORY BROWN	CINTHIA GUADALUPE CUEVAS JACOBO	CHARLES FEESER
MA. DEL CARMEN ANAYA CORONA	MYRNA BROWN	JAMES CUNNINGHAM	DENNIS FIELD
DANA ANDERSON	WILL BROWNE	LIONEL CUNNINGHAM	BOB FIELDS
LOUISE ANDERSON	BOB BRUNEAU	LOUISE CUNNINGHAM	PATTY FIELDS
MONICA ANDRADE	DAVID BUCK	MICHAEL CURTIN	JANIS FINELLI
GRACE & ED ANDRES	MARY ANNE SEMONI BUCK	SARAH DAVIES	LUCIA FISCHER
ALEX ANDRIADIS	BARB BUCKAC	KATHY DAY	KATHY & RICHARD FLANAGAN
MARCELINO ANGELO	ROBERT BULTHUIS	PAUL DAY	MICHAEL FLATT
NOREEN ANGUS	LINDA BUNNEL	ANTONIO DEANDA	GABY FLETES & Yael QUIROZ
DOUGLAS APPELGATE	SALLY BUTLER	JET DE LA ISLA	ROBERTO FLORES
THOMAS ARCOLEO	MARCIA BUTTEL	ANTHONY DE MONTOYA CROESEN MACAIRO & MARY CARMEN FLORES BARRAJAS	DAVID TROY FRANCIS
DIANE & JOHN ARGUELLES	ROBERT & REBECCA BRUCE	EDGAR JOSE DELGADO	THAHELD FRANK
JAMES ARMITAGE	JUDITH BYRNS	CHERRY DELORENZO	JORGE FRITSMAURICE
PAUL ARMSTRONG	ROGER BYROM	NICK DELORENZO	JANIS FINELLI
ALEJANDRO ARREOLA	CRAIG CALLEN	WALLACE DEMARY JR.	ADRIANA FONTELA
PAM ARTHUR	BEN CAMACHO	MARIA DENINO	ANN & DEAN FOSTER
HOMA & MOE ASSAR	DORIS & WALTER CAMP	DENISE DERAMEÉ	ERICK FOSTER
HECTOR AVILA	BRYAN CAMPBELL	MONA & ABHIJIT DESAI	DANIEL FREEMAN
MARTINA AYALA	LAUREN & BARRY CAMPBELL	MAURICE DESROCHERS	SUZANNE FRENCH-SMITH
KEVIN BACKER	CARLOS ALBERTO CAMPOS BERNAL	BRANKA DEUTSCH	NATALIE & CARLOS FUENTES
NORA & EDWARD BAGDONAS	DANIEL CAMPOS	JEFFREY DEWEESE	DANIEL GAIR
MARSHA & GEORGE BAILEY	THOMAS CANCELLA	MICHAEL DIFRUSCIA	ANGELINA GALLARDO
GARIN BAKEL	MARTIN CARAVES	GENARO ARMANDO DIAZ	PATTI GALLARDO
ALEX BALMACEDA	EMMETT CARLSON	ALEJANDRO DIAZ GONZALEZ	HUGH GALT
LORIN & JEROLD BALZER	VIRGINIA CARLSON	DANIEL DICKMEYER	EDGAR GARCIA
MARK BANTZ	NICOLE CARR	LANI & ALAN DILL	FELIPE GARCIA MARIN
FELIX BAÑUELLOS	DANIEL CARRICO	ALLYN DIXON	FREDDY GARCIA
ALISON BARNES	RUBEN CARRILLO & PILAR MARTIN	TERRY DOCKERY	ESTER GARIBAY
AL BARNUM	THOMAS CARROLL	KAREN DOVEY	BARBARA & ALBERT GARVEY
MAYRA BARRIENTOS	JAMES R. CASSERLY	LINDA & BRUCE DOWNING	MICHEL GAUTHIER
CURTISS BARROWS	LAURA Y JAVIER CASTAÑEDA	MICAELA DOYLE	NANCY GAYLAND
DEB BARTON	JOSE PROSPERO CASTELLON	JOHN DRANN	SHARON GERBER
MARLENE BARTZ	RAFAEL CAZARE VARGAS	ALEX DUARTE	CORINNE GERKER
SHERI BASS	JANE & RONALD CEASE	JOHN DUCOTE	NEIL GERLOWSKI
MATTHEW BAUMEL	KEVIN CECKOWSKI	PAULA DULAK	MARTA GILBERT
BRUCE BECKLER	SHERRYLL & BERT CEHOVET	DARRIN DULING	RIKKI GILBERT
DIEGO BEDINI	RIK CHAMBLEE	CONNIE & TODD DUNCAN	STAN GILBERT
THELMA BEGLEY	NANCY & LEE CHAPMAN	KAREN & ROBERT DUNCAN	EDWARD GILL & GARY WOODS
SUSANNE BEIQUE	LYNNE & MICHAEL CHARTIER	MARIA & WILLIAM DRURY	JEANNE GILLERT
PAT & RICHARD BENDIX	HERBERT CHASE	DONALD DUREAU	PATTI & ROBERT GLADWIN
NANCY & BOB BENHAM	YUM CHIN	KELLY DYCK	ALBERT GLOWASKY
CHRISTINA & TIMOTHY BENNETT	KATHRYN & RAJ CHOPRA	CHAD EBERT	FREKEKE GOODYEAR
DANIEL BERGERON	ROBERT CHRISTIE	BONNIE ECCLES	DANIEL GOMEZ
JOE BERGQUIST	CARY CHRISTENSEN	JIM ECKARDT	MARIA ENRIQUETA GORDILLO
ROBERT BERMAN	PETER CLYDE	MARY EDMONDS	THERESA GOUGHAN
JEANNIE & RODGER BICKELL	SONTAG CODY	SHARON EISEN	ELLEN GREENE
KAREN & PAUL BILLINGSTEA	DONNA COHEN	PAUL EDWARDS & JONATHAN PIERCE	ROLLAND GREGORE
GARY BIVANS	BONNIE COLE	SUSAN & RAYMOND ELLICOCK	JACQUELINE GRIARTE
SANDRA BLANCHETTE	MICHAEL & RUSSELL COLE	SCOTT ELLIOT	DEE GRIFFITH
CODY BLOMBERG	MARY ANN COLLINS	MICHAEL ELSASSER	WENDY GROSS
JOAN BLUM	SHARON COLLINS	MARIA ENRIQUETA GORDILLO	NANCY GRUBE
PATRICIA & JOHN BOCK	ROSA ELENA COLMENORES FRANCO	STEVEN EPSTEIN	RAFAEL GUZMAN
DANIEL BOEKELHEIDE	ROSS CONNER	NORM ERICKSON	WAYNE HAIGHT
JACQUES BOIROUX	LISA COLQUITT	ADRIAN ESSENBERG	

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista de patrocinadores, por favor notifique a Sonia Contreras al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name on the list of donors, please notify Sonia Contreras at: gardenmember@vbgardens.org

PADRINOS | SUSTAINING MEMBERS

MARGO & TONY HAMILTON	CANDACE KEPLY	STEVE MARTIN	ISAIAS ORTEGA
MICHAEL HAMMOND	JOHN KILBOURNE	ANA TERESA MARTINEZ ALANIS	JOSE ARNALDO OSORIO
JENNIFER HANKINS	JOHN KING	NADIA FABIOLA MARTINEZ BASAÑEZ	EDWARD PADALINSKI
CATHLEEN & DAVID HANNA	NAOMI KITAMURA	ALEJANDRO MARTINEZ CAMPOS	DANIEL PAINE
MAGGIE & KEN HARBOUR	ISLE KLEE	TERESA MARTINEZ GRAGEOLA	ALISON PALMER
RON HARNER	MARLEN ANN KNAFELC	RIGOBERTO MARTINEZ QUERO	ALICIA PARTIDA
CLINT HARRIS	JOYCE KNAUFF	CARLO MARTINI	DENNIS PASQUINI
DAVID HARRISON	CRAIG KNUDSON	MARSHALL MASHBURN	PATTY PASQUINI
FRANK HARRISON	LUKE KOST	VICKY & TOM MASON	NANCY PATTERSON
THERESA & ED HARROD	RUDOLPH KOVACS	MARISSA & KHESANH MATTYRE	TOMMY PATTERSON
JOEL HART	SANDEEP KUMAR	JOHN MAYNARD	CAROLYN PAULINE
PAMELA HART	JEAN KRAUS	MARGARET & DOUGLAS MCCALLUM	MICHAEL PAULINE
HELEN HARTUNG	JUDY & KEN KRINGS	JAMES MCCLINTIC	PAT PAULINE
JOYCE HARTVIGSON	GISELE & MARC LAFONTAINE	SHERYL MCEVERS	ALEXA PAULSEN
T.J. HARTUNG	MICHAEL & ROBBIN LAMOUREUX	EVA MCEWIN	ERNESTO PAULSON
KATIE & ROBERT HAUCK	ELLEN LANGER	BONNIE MCGEE	JEAN PENDER
WALTER HAYES	LENARD LANGLOIS	LYNN & JIM MCHOOD	MARIANA PEREZ GONZALEZ
CARLY HEGEL	LUIS LATT	DEAN MCINTYRE	PILAR PEREZ
CRISTINE & TOM HEGI	CLAUDIA & TERRY LAUGHRIDGE	SCOTTY MCINTYRE	ARLENE PERVIN
SUSAN & ALLEN HEISCHEIN	ANNA LAURITA	JUDITH MCKEY	HANS PETERMANN
NANCY HEMINGWAY	ANTONIA & WAYNE LAW	JOHN MEANWELL	DIANE PETERSON
NATALIE C. HERLING	CHRISTINE & GARY LEE	PHILLIP MEANS	GORDON PETERSON
OLIMPIA HELENA HERNANDEZ	CINDY & HUGH LEVRIER	ELLYN MEIKLE	KENT PETERSON
VINCENT HERNANDEZ	STEWART LEDFORD	ALAN MENDELSSOHN	PETRA PFAFFE
MA. MAGDALENA HERNANDEZ MARTINEZ	RONNIE LEE	MATTHEW MESSNER	DAVID PHILLIPS
MARY HICKMAN	FRANZIKA LEITER	ANNE MIDDLETON	KAREN PHILLIPS
TOM HICKS	MICHAEL LEITER	GARY MILLER	DANIEL PINTO
GABRIELA HIDALGO	MARION & CHARLES LENICZEK	KAREN MILLER	CHRISTOPHER POKORNY
JOYCE & TERRY HIGH	MICHEL LENZ	KATHRYN MILLER	PATTY POKORNY
ANN HOFFMAN	LUIS EDUARDO LEON SERRANO	MARIANE MILLER	ARLENE POLNIK
WALTER HOFFMAN	ESTHER LERNER	HALEY MOBERG	SHRYL PONDER
DAVID HOLLOWAY	PATRICIA LESTZ	FRANK MÖDING	JOSEPH PORTNOY
LISA HORTON	CHERYL LEWIS	KEVIN & SAMMYE MOHAN	JERRY POVSE
GARY HOWARD	FABIAN LEYVA	DAVE MOHR	JAY POWELL
LORRAINE & MICHAEL HUBER	KLAUS LIEBETANZ	JOHN MOLINA	MYRNA PRESSE
EMILIO HUGHES	RAMONA LIMA	ADRIAN MOLJA	DONALD PRUST
ILANA HUGHES	ROBERTO LIMA	MARY E. MOLZAHN	TAMMY PRUST
HOLLY HUNTER	MARY LINDE	MARIA MONTOYA	CARIE PRYOR
BILL HURREN	RICK LINDGREN	ROBERT R. MOORE	MARK PRYOR
CHARLIE HUYNH	VICKI & HANK LINSEY	RON MORGAN	JOHN PURDUM
JHONA INSKEEP	DENNIS LOCKARD	MYRNA MORTON-BROWN	HELEN RACOB
ANITA & SRIDAR IYENGAR	KATIE LONCAR	DIEGO ALBERTO MOZQUEDA SANCHEZ	MICHAEL RADZILOWSKY
GEORGE JAEGER	DERALD LONG	ZVI MOSERY	OSCAR NOÉ RAMIREZ
THERESE & JAMES JACOBS-STEWART	MARILYN & GEORGE LONG	ED MOWATT	WENDY RASMUSSEN
DAVID JACKOVICH	TIM LONGPRE	STEVE MURDOCH	SEAN RAWLINS
DALE JACKSON	NORMA LOMELÍ	MARTHA ANN MYERS	KATHLEEN & PHILIPP REED
MICHAEL JACKSON	ALBERT LOPEZ	STUART ALEXANDER NAPIER	BARRETT REEVE
REG JAMES	FRANK LOPEZ	CONNIE NAVARRO & PACO PIÑA	KAY REEVE
DANIELA JAZO	EAMON LOPEZ HANLEY	SALLY NELSON	TERENCE REILLY
MATTY & JESSE JAMEZ	GAYLE LOPEZ	JANE & ROBERT NETTLETON	PETER REX
ROSABEL JAZO DIAZ	DAVID LORD	BILL NICHOLS	JESÚS ALBERTO REYES GARCÍA
JOHN JENSEN	MARGARETA LOUGHRAN	DUNCAN NICHOLS	BONNIE RICHARDS
ROBERTA JENSEN	RITA LOVE	PAT NICHOLS	GARY RICHARDS
VICKI JENSEN	STEPHEN LOVE	SANDY NICHOLS	ROBBIN RICHARDSON
DRANN JOHN	GIOVANNA DE CARMEN LOZANO RAMOS	CYNTHIA NIELSON	DAVID RICHEY
IRENE & CARL JOHNSON	KOBAYASHI LUIGI	LARS NIELSON	MICHAEL RICHKER
KENT JOHNSON	GERADO LUGO	MA. LUISA NOLASCO SANTOS	KATHY RIESER
PAULE JOHNSON	CASEY & KEITH LUPTON	BILL NOONAN	KEN RIESER
SARAH JOHNSON	HARRY LYNN	CYNTHIA NOONAN	PETER RIGGS
WENDY JOHNSON	JOHN MACLEOD	CECILIA NORMAN	STEFAN RITZAU
THOMAS JOHNSTON	MACA MAC MORRAN	JOHN NORMAN	MARK ROBERTS
WILLIS JOHNSTON	KEN MACRAE	WENDELL NORRIS	DOUG ROBINSON
DEBBIE & JONATHAN JONES	PAUL MADAN	LAUREEN NOVAK	RAFAEL KJALILL ROBLES ACOSTA
DEREK JONES	STEPHANIE MADAN	ERIKA NOVOA NAJAR	AGUSTIN ROCHA
JAMIE JONES	KEVIN MAGORIEN	HOWARD NUSBAUM	ANTONIO RODRIGUEZ DIAZ
JEANNIN JONES	BILL MAKENZIE	GREGORY NEUTRA	DIEGO RODRIGUEZ
MICHAEL JONES	CHARLES MALLERY	JONI NEUTRA	GLORIA RODRIGUEZ
CARLA JONIENTZ	ANN & SCOTT MANLEY	KATHRYN O'CONNOR	SAHARA RODRIGUEZ
KIRSTIE KAISER	JIM MANN	RICARDO O'CONNOR	JORDAN ROMO
JAY KALLIO	NICK MANTHEY	HANK OFFEREINS	PHIL ROSEBROOK
DENISE KAMENZIND	LESLIE & AMADOU MARIKO	RUTHLID OFFEREINS	GREYSON ROSS
JAMES & MAGDALENA KAUFFMAN	NANCY MARK	BRIAN OLEARY	LESLIE ROSS
THOMAS KAUN	CLARICE MARKLE	K.E. OLSHEWSKY	WAYNE ROSS
ALICE KATZ	RON MARKLE	BRIAN O'MALLEY	PATRICIA ROSSINI
DARLENE & BARRY KAWALIK	KENNETH MARRS	JANET O'NEILL	JUDITH ROTH
JOHN KELLEHER	CHRISTINA MARTELL	ANA ORTEGA	AL ROUYER

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista de patrocinadores, por favor notifique a Sonia Contreras al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name on the list of donors, please notify Sonia Contreras at: gardenmember@vbgardens.org

PADRINOS | SUSTAINING MEMBERS

CATHERINE ROUYER
COLETTE ROWSELL
DAVE RUBINO
ALBERTO RUIZ
EILEEN RUSSELL
STEPHEN SACHNIK
ESTHER SAGAHÓN RUIZ
BERADETTE SALAM
CHARLIE SALLIS
LINDA & JIM SALMON
JOSE LUIS SANCHEZ CALVILLO
ING. EMILIANO SANCHEZ MARTINEZ
CANDACE SANDERS
SCOTT SANDERS
MARIA XIOMARA SANTACRUZ FRANCO
MICHELLE SAVELLE
PHIL SCHALLAT
CARMEN SCHILLER
GREGORY SCHILLING
BEVERLEY SCHOFIELD
ROBERT SCHROCK
SHEILA SCHULTZ
JACK SCHWARTZ
DAVID SCHWENDEMAN
NIEL SECHAN
RONALD SEDGWICK
JENNIFER & MICHAEL SELOVER
CHRISTINE SETH
SANDY SETH
ANNE SHANNON
ALINE SHAPIRO
ROSEMARY SHEFFIELD
ROBERT SCHERER
CHRIS & JIM SHERMAN
JOHN SIMONDS
PHIL SIMS
ANDRZEJ SKWIRA
DAVID SOLOMON
MARGARET SOLOMON
CRISTINA SORIANO
ROBERT SPELMAN
PHILLIP SPOHN
BARBARA SKINNER
KIM SLENO
BRYAN SMITH
WENDY SMITH
ANGELA SOWERS
JOHN SPRINGER
BONNIE SQUIRE
JIM STAGI
GREG STANTON
CHRISTINE & GREG STEPHENS
HAROLD STEWART
DAN STILLWELL
JEAN STILLWELL
GIGI STRINGER
JOHN STRINGER
CHARLES STROZEWSKI
MARIANNE STROZEWSKI
CLIFF STUEHMER
ROSEMARY STUEHMER
CATHERINE STUMP
COLBY STYSKAL
TERRY STYSKAL
ISABELLE SUARES
MICHELLE SULLIVAN
EUGENE SUTTERWHITE
KENT SWANSON
SUSAN SWANSON
FRANCIS SWART GALEN
MARK SWEIKHART
DAN SWILLEY
DAVID MICHAEL SZYSZKA

ARI PFEFFER TANUR
DAVID TARRANT
BEVERLY TAYLOR
BILLIE TAYLOR
IAN TAYLOR
TIM TAYLOR
GABRIELLE TENNEY IBARRA
BETH TESLER
TIM THIBAUT
JOHN THOMAS
TERRI THOMAS
MARY THOMASSEN
NEIL THOMASSEN
JON THURSTON
TIK THURSTON
MARK TIMERMAN
ANGEL TORRES
ENRIQUE TORRES
ROSEAN TORRES
SANTIAGO NOEL TORRES GONZALEZ
KEN TOUCHET
DAVID TOVAR
PAULINA & BILL TRACHTENBERG
SHARON TRIGG
SCOTT TUFT
RAMON URBANO
RAMON VALLEJO & GAMALIER FLORES
RICK VANCIL
DON VARNI
ALICIA & SOFIA VAZQUEZ
DANIEL VAZQUEZ
DONALD & GRACE VELASQUEZ
MICHELLE VENANCE
JACK VETTER
FRANCES & GABRIEL VINE
PEDRO SALVADOR VILLALÓN BENAVIDES
MELQUIADES VILLASEÑOR GARCIA
DIKI & PABLO VOIGT
PATRICIA & THOMAS WAGNER
LISA WALLACE
SONIA WALKER
DIANE WALSH
KAY WALTZ
LINDA & ERICK WATTS
JOHN WAUCHOPE
KATHY & JIM WEBER
BILL WEIL
ASHLEY & MATTHEW WERTER
MARIA & GORDON WHEPLEY
GREG WHITE
MICHAEL WIELAND
LINDA WILD
MARY GRACE WILKUS
AMANDA WILLIAMS
CAROL WILLIAMS
JOEY WILLIAM
LISA & ANDREW WILSON
JAMES WINDMILLER
SUSAN WISEMAN
SHAWN WOLFE
ANDREW WOOD
CHRIS WOODS
BRENDA WOOTEN
MARIN YORK
RODOLFO ZAGARENA
JAMIE ZAMARRON
JESUS FRANCISCO ZAMUDIO
AGUSTIN ZAVALA
MAI-LYNN & VOLKER ZIPPRICH
ERNA ZUKANOVIC

INDIVIDUAL | INDIVIDUAL

DANA ANDERSON
LEE ANDERSON
MICHAEL BAIETTI
KENNA BIFANI
HAL BONTA
BRISHA BORCHGREVIK
SUSAN BORNEMAN
CLAUDIA BROWN
ELEONORE CANACCILO
MARCIE CAVANAGH
SANDRA CESCA
KRISTEN COPLIN
EVA CORONA
CARLA CURTBERTSON
MARTIN DYER
LYNNETTE FAIRCLOUGH
DIANA FRIEDEBERG
OSCAR FREY
ANNE-MARIE GALAND
HECTOR GAXIOLA-CAMACHO
SIDNEY GOODMAN
MARTIN GORDIAN
CATHY GORDON
CHERYL GREENE
SHARON HALFPENNY
AMY HARPER
MARY HARRISON
TIMOTHY HAWKINS
BARRY HAYHURST
KARA HEINIGER
RIGOBERTO YAHIR HERRERA
DAVID HILL
LONNA HULL
MICHAEL JOHN HUHNDRORF
DAVE HUTCHISON
GERRY JACOBS
JOVANY JARA
CANDACE KAHAN
NANCY KAHN
ALLAN KLEINMAN
ROBERT KRAUSE
JEROME LAFFERTY
JUDITH-ELLEN LALANDE
SHERRI LEE
BEVERLY ANN LEYTON
VELORA LILLY
ANGERONA LOVE
STEPHEN MALOON
JENNIFER MANN
REX MARCUA
MONICA MARTINEZ

KEEYLA MEADOWS
LISA MCCLEERY
LESLEY MCFARLANE
HARRIET MURRAY
CHRISTOPHER MILLS
BRENDA NOKLEBY
THOERRIN OLDENBOURG
MICHAEL OLSCHAFSKIE
DONALD OXFORD
GILBERTO PEREZ
KATHLEEN PHELPS
DONNA PEARSON
YVONNE PINE
DONNA PLANT
CARLA PIRINGER
DONA PITMAN
LARRY POWLESAND
LISA PRESCHER
ELENOR QUISLING
LARRY READ
MIRANDA REEVES
DENISE RHODES
LYNN ROGERS
NISS RYAN
JEREMY SATTERFILED
ANN SAVIO
DIANA LYNN SCOTT
CHRISTIE SEELEY
JACOB SCHERER
ANDY SIEKKINEN
MICHAEL SNYDER
CARLOS SORIANO
RONALD SPRINGER
RICHARD STREIT
DANIEL ST. PIERRE
SHERRY TOFFIN
AGUSTIN TOPETE
PAULINA VALDÉS TORT
MIGUEL VILLASEÑOR
CHRYSTAL TRENEER
PEGGY TREMAYNE
DIANE TROY
PEGGY UTTER
SIGIFREGO VELAZQUEZ
BARBARA WASHINGTON
DAVID WEBER
JOHNATHON WHITE
SARAH WILLIAMS
DONNA WYMAN



Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista de patrocinadores, por favor notifique a Sonia Contreras al correo: gardenmember@vbgardens.org

If your Membership has expired, or you cannot find your name on the list of donors, please notify Sonia Contreras at: gardenmember@vbgardens.org

Tus Donativos al Jardín Botánico son muy Apreciados. *Your Donations to the Vallarta Botanical Garden are Greatly Appreciated.*

EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos:
"Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C.
759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos:
Escribe a treasurer@vbgardens.org para obtener los números de ruta y de cuenta.

PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C." issues
tax-deductible receipts for U.S. taxpayers:

Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North
Campus Way. Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to treasurer@vbgardens.org
for routing and account numbers.

CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

Donations of stocks and IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través
de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF).

Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope
Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden.
También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org
(la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web www.ccs hf.ca)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope
Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation
87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit
card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF
website www.ccs hf.ca) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

**¡YO MEREZCO VIVIR Y VOLAR LIBREMENTE!
I DESERVE TO LIVE AND FLY FREE!**

**La compra de Loros, Pericos y Guacamayas
Silvestres es ILEGAL y es un DELITO FEDERAL!**

**Buying, owning or selling Parrots, Parakeets
and Macaws is illegal in Mexico! Don't do it!**

**¡Gracias por tus generosas contribuciones!
Thank you for your generous contributions!**

Tel: 01 52 322 223 6182 (llamadas internacionales)
ó 223 6182 (llamadas locales)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org/es

Phone: 01 52 322 223 6182 (international calls)
or 223 6182 (local calls)
Email: info@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org



Vallarta Botanical Garden
Carretera Puerto Vallarta
a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos
Puerto Vallarta, Jalisco.
C.P. 48447

**¡ENVÍE ESTE BOLETÍN A UN AMIGO. COMPARTE ESTE BOLETÍN CON UN AMIGO!
FORWARD THIS NEWSLETTER TO A FRIEND. SHARE THIS NEWSLETTER WITH A FRIEND!**



Vallarta Botanical Garden
Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos, Puerto Vallarta, Jalisco. C.P. 48447